

Module 1 : Introduction aux effets cumulatifs

Heure de début	Arrêt du temps	Description visuelle à l'écran	Voix off
0:00	0:03	L'écran montre le logo du projet d'autoroute 413. Une musique acoustique entraînante joue en arrière-plan. Une voix amicale féminine assure la narration tout au long de la vidéo.	–
0:03	0:10	Le logo disparaît, remplacé par une vidéo d'un camion roulant sur une autoroute. Du texte apparaît à l'écran, disant : « Ce module d'apprentissage en ligne donne un aperçu du projet d'autoroute 413 et présente le concept d'effets cumulatifs. »	Ce module d'apprentissage en ligne donne un aperçu du projet d'autoroute 413 et présente le concept d'effets cumulatifs.
0:10	0:22	Une autre vidéo, montrant une autoroute achalandée, apparaît du côté gauche de l'écran. À droite, le texte dit : « Projet d'autoroute et de corridor de transport en commun de 52 kilomètres ». En dessous, on peut lire : « Reliant à l'est l'autoroute 400 et, à l'ouest, l'échangeur de la 401 et de l'autoroute à péage 407. »	L'autoroute 413 est un projet d'autoroute et de corridor de transport en commun qui s'étendra sur 52 kilomètres, de l'autoroute 400 à l'est jusqu'à l'échangeur de la 401 et de l'autoroute à péage 407, à l'ouest.
0:22	0:27	L'image change pour montrer une icône d'autoroute avec une voiture qui roule dans le bas. Le texte dans le coin droit de l'écran dit : « Prolongements de 4 et de 3 kilomètres de la 410 et de la 427 ».	Le projet comporte des prolongements respectifs de 4 et de 3 kilomètres des autoroutes 410 et 427, pour relier les régions de York, de Peel et de Halton.
0:27	0:32	Une carte schématique de la région de Peel, York et Toronto s'affiche. Sur le côté de l'écran, le texte dit : « Un lien entre les régions de York, Peel et Halton. »	–

Module 1 : Introduction aux effets cumulatifs

Heure de début	Arrêt du temps	Description visuelle à l'écran	Voix off
0:32	0:35	L'écran devient blanc et au centre apparaît le logo de l'autoroute 413 et le texte : « Processus d'évaluation environnementale individuelle de phase 2 ».	–
0:35	0:43	Sur l'écran apparaît une liste de vérification en arrière-plan, avec des icônes correspondant à « Déterminer le tracé », « Déterminer l'emplacement des échangeurs » et « Achever la conception préliminaire du nouveau corridor » qui apparaissent lorsque le texte est lu.	Durant la deuxième phase du processus d'évaluation environnementale, on doit déterminer le tracé, déterminer l'emplacement des échangeurs et achever la conception préliminaire du nouveau corridor.
0:43	0:51	L'écran montre maintenant une icône d'autoroute stylisée et, en dessous, le texte : « Une évaluation des effets cumulatifs sera réalisée. »	Dans le cadre de l'évaluation environnementale provinciale du projet, une évaluation des effets cumulatifs sera réalisée.
0:51	1:06	Sur l'écran apparaît une vidéo d'une personne d'affaires au clavier d'un ordinateur portable. Le mot « Terminologie » apparaît dans un cadre noir, en haut à gauche. En dessous figure le texte : « Les effets cumulatifs sont des modifications de l'environnement et des caractéristiques sociales et communautaires causées par les effets combinés des activités et processus passés, présents et futurs. »	Commençons par définir la terminologie de base. Les effets cumulatifs sont des modifications de l'environnement et des caractéristiques sociales et communautaires causées par les effets combinés des activités et processus passés, présents et futurs.

Module 1 : Introduction aux effets cumulatifs

Heure de début	Arrêt du temps	Description visuelle à l'écran	Voix off
1:06	1:16	L'écran se divise pour montrer en arrière-plan, à gauche, un champ cultivé et, à droite, des oiseaux qui mangent. Au-dessus des deux images figurent des icônes qui représentent les disciplines à l'étude.	Il est important de signaler que de nombreuses études environnementales seront réalisées dans le cadre du projet d'autoroute 413 et que leurs résultats serviront à l'évaluation des effets cumulatifs.
1:16	1:30	L'écran montre maintenant une vidéo aérienne d'une forêt et le texte : « Effets environnementaux résiduels » en blanc dans un cadre noir. En dessous, on peut lire : « Un effet environnemental résiduel est un effet qui subsiste, ou dont on prévoit qu'il subsistera, même après la mise en œuvre de mesures d'atténuation. »	Le prochain concept que nous devons comprendre est celui d'effets environnementaux résiduels. Un effet environnemental résiduel est un effet qui subsiste, ou dont on prévoit qu'il subsistera, même après la mise en œuvre de mesures d'atténuation.
1:30	1:40	L'écran devient blanc et des icônes de ville, d'autoroute, de nuage de pollution et de planchette à pince apparaissent.	Il peut s'agir par exemple d'une autoroute construite à proximité d'une collectivité où il peut subsister des polluants atmosphériques, même après la mise en place de mesures d'atténuation.
1:40	1:54	L'écran montre maintenant un diagramme de chaînes en arrière-plan et le texte : « Évaluation des effets cumulatifs » en blanc dans un cadre noir. En dessous figure le texte : « Ce type d'évaluation examine les éventuels effets environnementaux résiduels d'un projet tout en tenant compte des effets des activités extérieures au projet. »	À présent, voyons ce que signifie l'évaluation des effets cumulatifs. Ce type d'évaluation examine les éventuels effets environnementaux résiduels d'un projet tout en tenant compte des effets des activités extérieures au projet.

Module 1 : Introduction aux effets cumulatifs

Heure de début	Arrêt du temps	Description visuelle à l'écran	Voix off
1:54	2:00	L'écran montre maintenant un groupe de personnes qui travaillent dans un décor de café. Au-dessus, le texte dit : « En combinant et en analysant ces deux types d'effets, nous pouvons mieux comprendre l'impact d'un projet. »	En combinant et en analysant ces deux types d'effets, nous pouvons mieux comprendre l'impact d'un projet.
2:00	2:08	L'écran montre maintenant, en arrière-plan, une carte de la région de Toronto-Kitchener et, au-dessus, du texte qui dit : « Ces effets combinés peuvent modifier et dégrader l'ensemble de la collectivité ou de la région, au-delà du périmètre du projet. »	Il faut se rappeler que ces effets combinés peuvent modifier et dégrader l'ensemble de la collectivité ou de la région, au-delà du périmètre du projet.
2:08	2:20	L'arrière-plan change pour montrer des nuages qui flottent paisiblement, tandis qu'un nouveau texte apparaît : « L'évaluation des effets cumulatifs tient compte de l'évolution passée et future en examinant les activités qui ont eu lieu dans le passé ou qui devraient se dérouler dans l'avenir, qu'elles soient liées au projet ou non. »	–
2:15	2:20	Tandis que la narration continue, l'arrière-plan de nuages passe à une pile de livres.	De plus, l'évaluation des effets cumulatifs tient compte de l'évolution passée et future en examinant les activités qui ont eu lieu dans le passé ou qui devraient se dérouler dans l'avenir, qu'elles soient liées au projet ou non.

Module 1 : Introduction aux effets cumulatifs

Heure de début	Arrêt du temps	Description visuelle à l'écran	Voix off
2:20	2:40	L'image disparaît et l'écran se divise, montrant à gauche du texte qui dit : « L'évaluation examine les interactions entre les possibles effets environnementaux résiduels du projet et les effets d'autres activités sur les caractéristiques environnementales qui sont importantes pour les parties prenantes, les communautés autochtones et le public. » À droite, une illustration montre une tablette, un parchemin, un téléphone et une question de sondage à choix multiple, avec une loupe flottant au-dessus.	Enfin, l'évaluation examine les interactions entre les possibles effets environnementaux résiduels du projet et les effets d'autres activités sur les caractéristiques environnementales qui sont importantes pour les parties prenantes, les communautés autochtones et le public, comme les parcs, les animaux ou les sites culturels majeurs.
2:40	2:42	L'illustration disparaît, remplacée en arrière-plan par une vue aérienne d'une forêt et, au-dessus, les mots : « C'est ce qu'on appelle les éléments valorisés. »	C'est ce qu'on appelle les éléments valorisés.
2:42	2:40	Le texte change pour devenir : « Les éléments valorisés sont des caractéristiques dont on juge qu'elles subiraient des effets environnementaux résiduels. »	Les éléments valorisés sont des caractéristiques dont on juge qu'elles subiraient des effets environnementaux résiduels
2:50	2:55	L'écran montre maintenant en arrière-plan un groupe de personnes qui travaillent ensemble dans un bureau. Au-dessus apparaissent trois icônes, représentant les parties prenantes, les communautés autochtones et le public.	et, comme nous l'avons mentionné, qui sont importantes pour les parties prenantes, les communautés autochtones et le public.

Module 1 : Introduction aux effets cumulatifs

Heure de début	Arrêt du temps	Description visuelle à l'écran	Voix off
2:55	3:04	L'arrière-plan change pour montrer deux scènes : en haut, un graphique et, en bas, une plante qui pousse en accéléré. Au-dessus de ces images figurent les mots : « Valeur scientifique, incidence écologique et économique ou valeur historique. »	Leur importance peut tenir à différents facteurs, comme leur valeur scientifique, leur incidence écologique et économique ou leur valeur historique.
3:04	3:15	L'image change pour montrer une vidéo aérienne de forêt, puis un groupe de chauves-souris qui volent, et les mots : « Les éléments valorisés peuvent être aussi vastes que les gaz à effet de serre, ou aussi précis que la zone de nidification d'une espèce locale de chauves-souris. »	Ils peuvent être aussi vastes que les gaz à effet de serre, ou aussi précis que la zone de nidification d'une espèce locale de chauves-souris. Souvent, les éléments valorisés varient d'un projet à l'autre.
3:15	3:19	L'écran montre maintenant une image de points d'interrogation sur une table et, à droite, une icône de tête humaine tournée vers la gauche. Au-dessus de cet arrière-plan figurent les mots : « Pourquoi est-il important de comprendre les effets cumulatifs? »	Pourquoi est-il important de comprendre les effets cumulatifs?
3:19	3:35	L'écran montre maintenant une vidéo d'une main humaine, paume vers le haut et, au-dessus, un texte qui dit : « Une différence à comprendre... L'évaluation des effets cumulatifs porte essentiellement sur les éléments valorisés, tandis que l'évaluation environnementale normale est axée sur le projet. »	La description des effets cumulatifs est semblable à celle des autres impacts d'un projet, mais une différence fondamentale les distingue : l'évaluation des effets cumulatifs porte essentiellement sur les éléments valorisés, tandis que l'évaluation environnementale normale est axée sur le projet.

Module 1 : Introduction aux effets cumulatifs

Heure de début	Arrêt du temps	Description visuelle à l'écran	Voix off
3:35	3:41	L'écran montre maintenant, d'un côté, une image de loupe examinant une liste de vérification et, de l'autre, une icône d'autoroute. En dessous de l'icône d'autoroute, un texte dit : « Tous les éléments qui risquent de subir les effets d'un projet ».	Autrement dit, le point de vue passe de l'examen de tous les éléments qui risquent de subir les effets du projet
3:41	3:45	Les icônes disparaissent, remplacées par une image de colibri et des icônes symbolisant la construction, une ville, des immeubles et une autoroute. Le texte à l'écran dit : « Tous les projets qui risquent d'avoir des effets sur un élément. »	à celui de tous les projets qui risquent d'avoir des effets sur un élément.
3:45	3:50	L'écran montre maintenant une image de personne qui marche dans la forêt et, en dessous, un texte qui dit : « Le saviez-vous? Les études d'impact se penchent habituellement sur l'« empreinte » physique d'un projet. »	Les études d'impact se penchent habituellement sur l'« empreinte » physique d'un projet.
3:50	3:55	La vidéo disparaît, remplacée par une lumière circulaire au centre, d'où partent des flèches orientées dans toutes les directions, et qui se transforme ensuite en icône de balise.	L'évaluation des effets cumulatifs augmente l'échelle d'étude jusqu'au niveau régional.

Module 1 : Introduction aux effets cumulatifs

Heure de début	Arrêt du temps	Description visuelle à l'écran	Voix off
3:55	4:10	L'écran montre maintenant en arrière-plan une vidéo aérienne d'une forêt, puis d'une autoroute et, au-dessus, un texte qui dit : « Tous les autres aspects de l'évaluation des effets cumulatifs sont semblables à ceux des processus d'évaluation environnementale et d'étude d'impact. »	Tous les autres aspects de l'évaluation des effets cumulatifs sont semblables à ceux des processus d'évaluation environnementale et d'étude d'impact. Par conséquent, l'évaluation des effets cumulatifs suit souvent les pratiques établies pour les évaluations environnementales et les études d'impact.
4:10	4:20	L'image disparaît, remplacée par une icône de balise et de loupe à gauche et, à droite, le texte : « Évaluation des effets cumulatifs : Examine les possibles effets environnementaux résiduels, à l'échelle locale et au-delà du périmètre du projet. »	Pour résumer, l'évaluation des effets cumulatifs : examine les possibles effets environnementaux résiduels, à l'échelle locale et au-delà du périmètre du projet;
4:20	4:30	Le texte et l'icône sont remplacés; l'icône devient un sablier avec une horloge dans le coin. À droite de l'icône, le texte dit : « Évaluation des effets cumulatifs : Examine les interactions entre les éventuels effets environnementaux résiduels du projet et les effets d'autres projets pertinents déjà réalisés ou à venir. »	examine les interactions entre les éventuels effets environnementaux résiduels du projet et les effets d'autres projets pertinents déjà réalisés ou à venir;

Module 1 : Introduction aux effets cumulatifs

Heure de début	Arrêt du temps	Description visuelle à l'écran	Voix off
4:30	4:40	Le texte et l'icône changent. La nouvelle icône montre trois cercles, au centre desquels figurent respectivement une personne, un symbole de dollar et une forme florale. À droite, le texte dit : « Évaluation des effets cumulatifs : Analyse les effets répertoriés sur certaines caractéristiques, appelées éléments valorisés, qui sont importantes aux yeux des parties prenantes, des communautés autochtones et du public. »	analyse les effets répertoriés sur certaines caractéristiques, appelées éléments valorisés, qui sont importantes aux yeux des parties prenantes, des communautés autochtones et du public.
4:40	4:45	L'écran montre maintenant une icône de carte géographique. Au-dessus, le texte dit : « Limites spatiales et temporelles ».	Pour compléter la terminologie, il nous reste à voir les concepts de limites spatiales et temporelles.
4:45	4:59	L'image de l'écran disparaît, et la carte de la région de Peel, York, Halton et Toronto réapparaît en arrière-plan, avec le texte suivant : « Limite spatiale : Une limite spatiale est largement définie par la zone d'influence, soit la zone qui entoure le site du projet et où l'élément valorisé risque de subir des effets défavorables découlant des modifications proposées sur le site. »	Une limite spatiale est largement définie par la zone d'influence, soit la zone qui entoure le site du projet et où l'élément valorisé risque de subir des effets défavorables découlant des modifications proposées sur le site.
4:59	5:07	La carte disparaît, remplacée par le texte suivant : « Une limite spatiale peut aussi définir les zones où on peut raisonnablement s'attendre à voir des effets environnementaux résiduels considérables. » À droite, un dessin de boucle ondulée évoque une limite.	Une limite spatiale peut aussi définir les zones où on peut raisonnablement s'attendre à voir des effets environnementaux résiduels considérables.

Module 1 : Introduction aux effets cumulatifs

Heure de début	Arrêt du temps	Description visuelle à l'écran	Voix off
5:07	5:27	L'écran montre maintenant, en arrière-plan, une vidéo de fouilles dans un terrain en gravier et, au-dessus, le texte suivant : « Dans le cas des caractéristiques archéologiques relevées dans le cadre du projet d'autoroute 413, on consulte la <i>Loi sur le patrimoine de l'Ontario</i> et les directives provinciales qui l'appuient pour déterminer les ressources archéologiques enregistrées et établir des zones tampons ou des limites spatiales aux fins de l'évaluation du potentiel archéologique. » À côté du texte figure une icône de livre et un cercle coché à gauche.	Dans le cas des caractéristiques archéologiques relevées dans le cadre du projet d'autoroute 413, par exemple, on consulte la <i>Loi sur le patrimoine de l'Ontario</i> et les directives provinciales qui l'appuient pour déterminer les ressources archéologiques enregistrées et établir des zones tampons ou des limites spatiales aux fins de l'évaluation du potentiel archéologique.
5:27	5:38	La vidéo disparaît, remplacée par une horloge et le texte suivant : « Normalement, à quel moment a lieu l'évaluation des effets cumulatifs? »	Maintenant que nous avons bien compris la terminologie de base associée à l'évaluation des effets cumulatifs, on peut se demander à quel moment a lieu l'évaluation des effets cumulatifs.
5:38	5:40	L'écran montre maintenant une vidéo de trois personnes en train d'examiner des documents dans un bureau.	
5:38	5:48	La vidéo disparaît et une illustration d'ordinateur arrive sur l'écran, avec une icône de dossier, puis de document.	Le ministère des Transports de l'Ontario a créé un cadre préliminaire d'évaluation des effets cumulatifs qui servira tout au long du processus d'évaluation environnementale provincial.

Module 1 : Introduction aux effets cumulatifs

Heure de début	Arrêt du temps	Description visuelle à l'écran	Voix off
5:48	5:52	L'image disparaît, remplacée par une illustration de deux groupes d'arbres, entre lesquels apparaît un rapport montrant des graphiques.	Ce cadre servira de plan de travail pour l'évaluation des effets cumulatifs.
5:52	6:06	L'illustration disparaît, remplacée par le texte suivant : « Une fois le cadre d'évaluation des effets cumulatifs achevé et les études préliminaires visant à évaluer les impacts du projet terminées, nous déterminerons si le projet entraîne des effets environnementaux résiduels. » En arrière-plan, une vidéo montre une femme qui travaille.	Une fois le cadre d'évaluation des effets cumulatifs achevé et les études préliminaires visant à évaluer les impacts du projet terminées, nous déterminerons si le projet entraîne des effets environnementaux résiduels.
6:06	6:10	La vidéo disparaît, remplacée par une illustration de route dans le bas de l'écran et, au-dessus, un texte qui dit : « Si c'est le cas, nous passerons à l'évaluation des effets cumulatifs. »	Si c'est le cas, nous passerons à l'évaluation des effets cumulatifs.
6:10	6:19	L'écran montre maintenant une illustration d'ordinateur portable affichant une liste à puces. Au-dessus, un texte dit : « Nous avons appris bien des choses! »	Nous avons appris bien des choses dans ce module, de la terminologie à une explication plus approfondie du « quand » et du « pourquoi » de l'évaluation des effets cumulatifs.
6:19	6:25	L'écran montre maintenant une icône de liste de vérification.	Il est important de trouver une occasion de vous renseigner sur le cadre d'évaluation des effets cumulatifs.

Module 1 : Introduction aux effets cumulatifs

Heure de début	Arrêt du temps	Description visuelle à l'écran	Voix off
6:25	6:30	L'image disparaît, remplacée en arrière-plan par une vidéo de personnes qui travaillent dans une salle de conférence et, au-dessus, le texte suivant : « Le cadre d'évaluation des effets cumulatifs définit un programme de consultations et de participation. »	Le cadre d'évaluation des effets cumulatifs définit un programme de consultations et de participation,
6:30	6:35	L'écran montre maintenant un gros plan sur une liste de vérification.	qui comprend la réception de commentaires sur la liste des éléments valorisés à conserver.
6:35	6:38	L'écran montre maintenant une icône d'écran d'ordinateur avec un formulaire.	Vous trouverez le cadre sur cette page Web.
6:38	6:47	L'icône disparaît, remplacée par une vidéo d'une personne qui travaille à l'ordinateur. Au-dessus apparaît une icône de parchemin et de loupe.	Pour en savoir plus sur les effets cumulatifs et leur cadre d'évaluation, lisez notre fiche de renseignements sur les effets cumulatifs, au bas de cette page Web.
6:47	6:55	L'écran montre maintenant un ordinateur sur un bureau. L'ordinateur affiche une page Web sur laquelle figure le formulaire de commentaires sur les effets cumulatifs.	Si vous avez d'autres questions, vous pouvez nous contacter à l'aide de notre formulaire de commentaires en ligne, sous l'onglet « Communiquez avec nous » de notre site Web.

Module 1 : Introduction aux effets cumulatifs

Heure de début	Arrêt du temps	Description visuelle à l'écran	Voix off
6:55	7:04	L'image disparaît, remplacée par un écran vert et blanc où figure le texte : « À venir : Dans le prochain module, nous passerons en revue les cinq étapes proposées pour le cadre d'évaluation des effets cumulatifs de l'autoroute 413. »	Dans le prochain module, nous passerons en revue les cinq étapes proposées pour le cadre d'évaluation des effets cumulatifs de l'autoroute 413.
7:04	7:07	Le texte disparaît, remplacé par les mots : « Merci de votre attention. À la prochaine. »	Merci de votre attention. À la prochaine.
7:07	7:12	L'écran devient blanc et le logo de l'autoroute 413 apparaît.	–